

Instructions for use

Quick Clean™

Microsteam Bags

Gebrauchsanweisung

Quick Clean™

Mikrowellen-Beutel

Mode d'emploi

Quick Clean™

Sachets pour micro-ondes

Istruzioni per l'uso

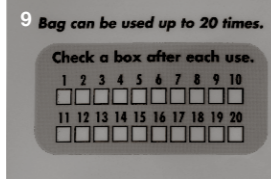
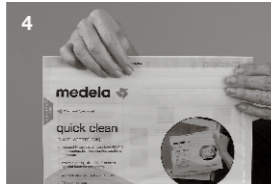
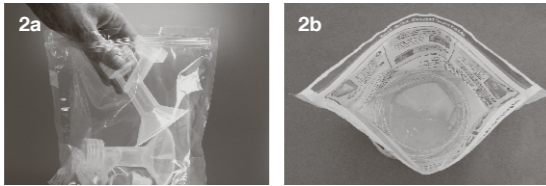
Quick Clean™

Sacche per Microonde

Gebruiksaanwijzing

Quick Clean™

Magnetronzakken



EN

Quick Clean™

Microsteam Bags

- Use drinking water quality for any of the following described cleaning procedures.
- Clean parts immediately after use to avoid dry up of milk residues and to prevent from growth of bacteria.
- Follow these cleaning instructions.

One bag will hold

- 1 breastshield, connector, valve, membrane, milk bottle and cap or
- 2 breastshields, connectors, valves and membranes or
- 2 milk bottles and caps or
- Breastpump tubing

- Disassemble and thoroughly wash all parts in warm, soapy water. Rinse in clear water.

<ol style="list-style-type: none"> Put either <ul style="list-style-type: none"> 1 breastshield, connector, valve, membrane, milk bottle and cap or 2 breastshields, connectors, valves and membranes or 2 milk bottles and caps 	<ol style="list-style-type: none"> Lay breastpump tubing flat on bottom of bag. Do not place any other items in the bag with the tubing.
<ol style="list-style-type: none"> For breastshields, connectors, valves and membranes, milk bottles: Add 60ml water to bag. 	<ol style="list-style-type: none"> For breastpump tubing: Add 120 ml water to bag. Make sure tubing is covered with water.

- Optionally, a tea spoon of citric acid may be added to avoid a build-up of limescale.
- Do not overfill bag.
- Using less than 60 ml/120 ml water may warp the parts.

- Seal bag tightly. Put bag into microwave on center of turntable. Do not place the bag on the metallic grill that comes with some microwave ovens.

- Heat in microwave for:

1.5 minutes at 1100 W+	3 minutes at 800 - 1100 W	5 minutes at 500 - 750 W
------------------------	---------------------------	--------------------------

Heating for more than the recommended time may disfigure plastic parts. If your microwave does not have a turntable, rotate bag halfway through.

- Using oven mitts or hot pad, carefully remove bag from microwave oven.

- Before opening bag, remove water by pouring out through steam vent.

Caution
When removing bag from microwave or opening bag, hot water or steam may escape (danger of burning).

- Remove parts from bag and dry them with a clean towel. After cleaning, when parts are not in use, put in a clean zip lock bag or store in a container with lid. Alternatively, the parts can be wrapped in a clean paper or cloth towel.

- Bag can be used up to 20 times. Check a box after each use.

Safeguards

- Bag intended for use with microwave-safe plastics only.
- Piston and cylinder of Medela Manual Breastpump cannot be cleaned in microwave.

Note

- Steam cleaning may discolor components or may cause clouding in the tubing. This will not affect performance.
- Do not place the bag in a conventional oven or in an oven grill.
- Follow the instructions for your microwave oven.

EN

DE

Quick Clean™

Mikrowellen-Beutel

- Verwenden Sie Trinkwasserqualität für alle nachfolgend beschriebenen Reinigungsverfahren.
- Reinigen Sie die Teile sofort nach dem Abpumpen, um das Eintrocknen von Milchresten und das Wachstum von Bakterien zu verhindern.
- Befolgen Sie diese Reinigungsanweisungen.

Ein Beutel fasst entweder

- 1 Brusthaube, Verbindungsstück, Ventilkopf, Membrane, Milchflasche und Deckel oder
- 2 Brusthauben, Verbindungsstücke, Ventilköpfe und Membranen oder
- 2 Milchflaschen und Deckel oder
- Milchpumpen-Schläuche

- Alle Teile auseinander nehmen und gründlich mit warmem Seifenwasser reinigen. Mit klarem Wasser spülen.

<ol style="list-style-type: none"> Entweder <ul style="list-style-type: none"> 1 Brusthaube, Verbindungsstück, Ventilkopf, Membrane, Milchflasche und Deckel oder 2 Brusthauben, Verbindungsstücke, Ventilköpfe und Membranen oder 2 Milchflaschen und Deckel 	<ol style="list-style-type: none"> Milchpumpen-Schläuche flach auf den Boden des Beutels legen. Keine weiteren Teile zusammen mit den Schläuchen im Beutel reinigen.
<ol style="list-style-type: none"> Für Brusthauben, Verbindungsstücke, Ventilköpfe und Membranen, Milchflaschen: 60 ml Wasser in den Beutel einfüllen. 	<ol style="list-style-type: none"> Für Milchpumpen-Schläuche: 120 ml Wasser in den Beutel einfüllen. Sicherstellen, dass die Schläuche mit Wasser bedeckt sind.

- Um Kalkablagerungen zu verhindern kann ein Teelöffel Zitronensäure hinzugefügt werden.
- Nicht zu viele Teile gleichzeitig im Beutel reinigen.
- Das Verwenden von weniger als 60 ml/120 ml Wasser kann die Teile verformen.

- Druckverschluss dicht verschliessen. Beutel in die Mitte des Drehtellers der Mikrowelle stellen. Beutel nicht auf Metallgitter stellen, das in einigen Mikrowellen vorhanden ist.

- In der Mikrowelle erhitzen während:

1.5 Minuten bei 1100 W+	3 Minuten bei 800 - 1100 W	5 Minuten bei 500 - 750 W
-------------------------	----------------------------	---------------------------

Längeres Erhitzen kann die Teile verformen. Sollte die Mikrowelle keinen Drehteller haben, wenden Sie den Beutel nach der Hälfte der Zeit.

- Beutel mit Topfhandschuh vorsichtig aus der Mikrowelle nehmen.

- Vor dem Öffnen des Beutels, Wasser durch Entlüftungsschlitz abgiessen.
Vorsicht
Beim Herausnehmen oder Öffnen des Beutels kann heisses Wasser oder Dampf entweichen (Verbrennungsgefahr).

- Teile aus dem Beutel nehmen und mit einem sauberen Tuch trocknen. Nach dem Reinigen, wenn die Teile nicht gebraucht werden, in einem sauberen, verschliessbaren Plastikbeutel oder in einem Behälter mit Deckel aufbewahren. Die Teile können auch in ein sauberes Papier- oder Stofftuch gewickelt werden.

- Der Beutel kann 20 Mal benutzt werden. Nach jedem Gebrauch ein Kästchen ankreuzen.

Sicherheitshinweise

- Beutel nur mit mikrowellenbeständigen Plastikteilen verwenden.
- Kolben und Zylinder der Medela Hand-Brustpumpe können nicht in der Mikrowelle gereinigt werden.

Hinweis

- Dampfsterilisieren kann Teile verfärben oder Dampf in den Schläuchen hinterlassen, was jedoch keinen Einfluss auf die Funktion hat.
- Beutel nicht im Backofen oder mit Grillfunktion verwenden.
- Gebrauchsanweisung der Mikrowelle befolgen.

FR

Quick Clean™

Sachets pour micro-ondes

- Utiliser de l'eau potable pour toutes les procédures de nettoyage ci-après.
- Nettoyer chaque pièce du set d'accessoires juste après utilisation pour éviter que des résidus de lait ne séchent et pour empêcher la prolifération de bactéries.
- Respecter la marche à suivre pour le nettoyage et l'entretien de votre tire-lait.

Un sachet pourra contenir soit

- 1 tétérelle, 1 connecteur, 1 valve, 1 membrane, 1 biberon et 1 couvercle, ou
- 2 tétérelles, 2 connecteurs, 2 valves et 2 membranes, ou
- 2 biberons et 2 couvercles ou
- set de tuyaux du tire-lait

- Démonter et laver entièrement toutes les pièces dans l'eau chaude et savonneuse. Rincer à l'eau claire.

<ol style="list-style-type: none"> Dans le sachet, placer soit <ul style="list-style-type: none"> 1 tétérelle, 1 connecteur, 1 valve, 1 membrane, 1 biberon et 1 couvercle, ou 2 tétérelles, 2 connecteurs, 2 valves et 2 membranes, ou 2 biberons et 2 couvercles 	<ol style="list-style-type: none"> Disposer le tuyau à plat au fond du sachet. Ne placer aucune autre pièce dans le sachet en plus du tuyau.
<ol style="list-style-type: none"> Pour les tétérelles, les connecteurs, les valves et membranes, les biberons : Ajoutez 60 ml d'eau dans le sachet. 	<ol style="list-style-type: none"> Pour les tuyaux du set d'accessoires: Ajouter 120 ml d'eau dans le sachet. S'assurer que le tuyau est bien recouvert d'eau.

- En option, une cuillère à café d'acide citrique peut être ajoutée pour éviter des dépôts calcaires.
- Ne pas trop remplir le sachet.
- L'utilisation de moins de 60 ml/120 ml d'eau peut causer une déformation des objets.

- Fermer le sachet hermétiquement. Placer le sachet au centre du plateau tournant du four à micro-ondes. Ne pas placer le sachet sur la grille métallique parfois fournie avec le four à micro-ondes.

- Faire chauffer aux micro-ondes pendant:

1.5 minute à 1100 W et plus	3 minutes à 800 à 1100 W	5 minutes à 500 à 750 W
-----------------------------	--------------------------	-------------------------

Faire chauffer plus longtemps que le temps recommandé peut causer une déformation des pièces en plastique. Si votre four à micro-ondes n'a pas de plateau tournant, retourner le sachet à la moitié du temps de chauffe.

- Attention de toujours utiliser des gants de cuisine ou une autre protection appropriée, pour sortir le sachet du four à micro-ondes.

- Avant d'ouvrir le sachet, vider l'eau grâce à l'ouverture prévue pour évacuer la vapeur placée sur le côté du sachet.
Avertissement
De l'eau bouillante ou de la vapeur chaude peuvent s'échapper du sachet lors du retrait de celui-ci du four à micro-ondes ou lors de l'ouverture du sachet (risque de brûlure).

- Retirer les pièces du sachet et les sécher avec un linge propre. Après nettoyage, quand les pièces ne sont pas utilisées, les ranger dans un sachet propre muni d'un zip de fermeture ou dans un récipient avec couvercle. Alternativement, les pièces peuvent être enveloppées dans de l'essuie-tout ou dans un chiffon propre.

- Un sachet peut être utilisé jusqu'à 20 fois. Cochez une case après chaque utilisation.

Recommandations

- Le sachet est destiné uniquement à un usage avec des pièces en plastique résistant aux micro-ondes.
- Le piston et le cylindre du set d'accessoires ainsi que du Tire-lait manuel à piston Medela ne peuvent pas être nettoyés par micro-ondes.

Note

- Le nettoyage à la vapeur peut conduire à une coloration ou décoloration des pièces ou à une opacification du tuyau. Ceci n'affecte pas la qualité.
- Ne pas placer le sachet dans un four ou grill conventionnel.
- Respecter le mode d'emploi de votre four à microondes.

IT

Quick Clean™

Sacche per Microonde

- Usate acqua potabile per ognuna della operazioni di pulizia descritte qui di seguito.
- Pulite le parti subito dopo l'uso per evitare l'essiccazione di residui di latte e prevenire la formazione di batteri.
- Seguite queste istruzioni di pulizia.

Una singola sacca può contenere, in alternativa:

- 1 coppa per il seno, connettore, valvola, membrana, bottiglia per il latte e coperchio, oppure
- 2 coppe per il seno, connettori, valvole e membrane, oppure
- 2 bottiglie per il latte e coperchi, oppure
- 2 biberons et 2 couvercles ou
- Tubicino per tiralatte

- Smontate e lavate accuratamente tutte le parti in acqua calda e saponata. Sciacquate in acqua corrente.

<ol style="list-style-type: none"> Inserite nella sacca o <ul style="list-style-type: none"> 1 coppa per il seno, connettore, valvola, membrana, bottiglia per il latte e coperchio, oppure 2 coppe per il seno, connettori, valvole e membrane, oppure 2 bottiglie per il latte e coperchi 	<ol style="list-style-type: none"> Posizionate i tubi del tiralatte sul fondo della sacca. Non inserite nella sacca nessun altro oggetto oltre ai tubi.
<ol style="list-style-type: none"> Per le coppe per il seno, i connettori, le valvole e le membrane, le bottiglie per il latte: aggiungete nella sacca 60 ml di acqua. 	<ol style="list-style-type: none"> Per i tubi del tiralatte: Aggiungete 120 ml d'acqua nella sacca. Assicuratevi che i tubi siano coperti dall'acqua.

- A scelta, può essere aggiunto un cucchiaino di acido citrico per evitare la formazione di depositi calcarei.
- Non riempite troppo la sacca.
- Usare meno di 60 ml/120 ml d'acqua può deformare i componenti.

- Chiudete ermeticamente la sacca. Inserite la sacca nel forno a microonde al centro del piatto rotante. Non mettete la sacca sulla griglia metallica che viene fornita con alcuni forni a microonde.

- Riscaldare nel forno a microonde per:

1.5 minuti a 1100 W+	3 minuti a 800 - 1100 W	5 minuti a 500 - 750 W
----------------------	-------------------------	------------------------

Riscaldare per un tempo superiore a quello raccomandato può deformare i componenti di plastica. Se il vostro forno a microonde non ha il piatto rotante, girate completamente la sacca a metà del tempo.

- Usando guanti per forno o presine, prestando attenzione, togliete la sacca dal forno a microonde.

- Prima di aprire la sacca, fate defluire l'acqua attraverso lo sfogo del vapore.
Attenzione
Togliendo la sacca dal forno a microonde o aprendo la sacca, può fuoriuscire acqua bollente o vapore (pericolo di scottarsi).

- Togliete i componenti dalla sacca e asciugateli con un panno pulito. Dopo la pulizia, se le parti non vengono usate, mettetele in una borsa con chiusura a zip e custoditele in un contenitore con coperchio. In alternativa, le parti possono essere avvolte in una carta pulita o in un panno.

- Ogni sacca può essere usata fino a 20 volte. Contrassegnare una casella dopo ogni uso.

Misure di sicurezza

- Sacca destinata all'uso solo con plastica resistente alle microonde.
- Pistone e cilindro per Tiralatte manuale Medela non possono essere puliti in forno a microonde.

Nota

- La pulizia a vapore può scolorire i componenti o causare appannamenti nei tubicini. Questo non influirà sulle prestazioni.
- Non mettete la sacca in un forno convenzionale o su una griglia da forno.
- Seguite le istruzioni del vostro forno a microonde.

NL

Quick Clean™

Magnetronzakken

- Gebruik voor de hierna beschreven reinigingsprocedures water van drinkwaterkwaliteit.
- Maak onderdelen onmiddellijk na het gebruik schoon om te voorkomen dat melkresten opdrogen en om de groei van bacteriën tegen te gaan.
- Voer deze reinigingsinstructies uit.

Eén zak is groot genoeg voor

- 1 borstschild, connector, ventiel, membraan, moedermelkflesje en dop, of
- 2 borstschilden, connectors, ventielen en membranen, of
- 2 moedermelkflesjes en doppen, of
- borstkolfslangen

- Demonteren en alle onderdelen in warm zeepwater wassen. Afspoelen met schoon water.

<ol style="list-style-type: none"> In de zak doen: <ul style="list-style-type: none"> 1 borstschild, connector, ventiel, membraan, moedermelkflesje en dop, of 2 borstschilden, connectors, ventielen en membranen, of 2 moedermelkflesjes en doppen 	<ol style="list-style-type: none"> Leg borstkolfslangen plat op de bodem van de zak. Stop geen andere voorwerpen bij de borstkolfslangen in de zak.
<ol style="list-style-type: none"> Voor borstschilden, connectors, ventielen en membranen, moedermelkflesjes: 60 ml water aan de zak toevoegen. 	<ol style="list-style-type: none"> Voor borstkolfslangen: Doe 120 ml water in de zak. Zorg ervoor dat de slangen met water bedekt zijn.

- Eventueel kan er een lepel citroenzuur worden toegevoegd om kalkaanslag te voorkomen.
- Doe de zak niet te vol.
- Als u minder dan 60 ml/120 ml water gebruikt, kunnen de onderdelen vervormen.

- Sluit de zak goed af. Leg de zak in het midden van het draaiplateau van de magnetron. Leg de zak niet op het metalen rooster dat sommige magnetronovens hebben.

- Verwarmingstijd in magnetron:

1.5 minuten bij 1100 W of meer	3 minuten bij 800 - 1100 W	5 minuten bij 500 - 750 W
--------------------------------	----------------------------	---------------------------

Wanneer er langer dan de aanbevolen tijd verhit wordt kunnen plastic onderdelen vervormen. Wanneer uw magnetron geen draaiplateau heeft, draait u de zak om na de helft van de verhittingstijd.

- Haal de zak met behulp van ovenwanten of een pannenlap voorzichtig uit de magnetron.

- Voordat u de zak opent, verwijdert u het water door het uit het stoomgat te gieten.
Waarschuwing
Wanneer u de zak uit de magnetron haalt of opent, kan er heet water of stoom ontsnappen (gevaar van verbranding).

- Haal de onderdelen uit de zak en droog ze met een schone doek. Doe de onderdelen na het reinigen, als ze niet in gebruik zijn, in een zip-lock zak of in een bak met deksel. De onderdelen kunnen ook in schoon papier of een doek worden gewikkeld.

- Elk zakje kan tot 20 keer gebruikt worden. Kruis na elk gebruik een hokje af.

Veiligheidsaanwijzingen

- De zak is alleen bestemd voor kunststoffen die magnetronbestendig zijn.
- Zuiger en cilinder van Medela Handkolf kunnen niet in de magnetron gereinigd worden.

Note

- Door stoomreiniging kunnen componenten verkleuren of kunnen de borstkolfslangen troebel worden. Dit heeft geen invloed op de goede werking.
- Gebruik de zak niet in een conventionele oven of in een grilloven.
- Volg de gebruiksaanwijzing van uw magnetronoven.